

Mounting Instructions for DEZENT RE TREZ8SA42E

E1 124R-000057



Assembly Instructions Dezent RE – TREZ8SA42E from 21.02.2011

Wheel data:

Wheel Size according to Norm : 6 ½ J X 16 H2 Offset (mm) : 42

Bolt Circle (mm)/Hole number : 112/5 Centering System: Mittenzentrierung

ECE : E1- 124R 000057

Technical Data, Abstract

Version	Version designation		Center Bore (mm)	Acc. Wheel Load (kg)	Acc. Circu mferen ce (mm)	Availa ble from Finishi ng date
	Designation	Designation				
	Wheel	Center Bore				
TREZ8SA42E571	PCD112 ET42	without	57,1	625	1990	04/11

Range of Application / Car Manufacturer: VOLKSWAGEN

Mounting bolts : wheel bolts with spherical seat M14x1,5
Shank length 27 mm,
spherical seat diameter 26 mm

Accessories : Series

Tightening Torque of wheel bolts : 120 Nm

Shaft Hub Joint Cover : ZT2000

Manufacturer	Model Series	Company's permission	Type	kW	Wheel Size
VOLKSWAGEN	Eos	e1*2001/116*0349*..	1F	85-184	205/55R16
VOLKSWAGEN	Passat (to e1*2001/116*0307*23)	e1*2001/116*0307*..	3C	75-147	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat (from e1*2001/116*0307*24)	e1*2001/116*0307*..	3C	77-125 155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat	e1*2007/46*0502*..	3C	77-125 90-155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat	DE*2007/46*0547*..	3c	77-125 77-155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Scirocco	e1*2001/116*0471*..	13	90-155	205/55R16

Assembly Instructions

1. Application of this wheel/tyre combination is only permitted if registered in car documents or with permission of car manufacturer (see EG authorization of car). Load index, speed symbol, M+S marker, tyre brand of car documents, advises and suggestions of car manufacturer have to be paid attention to and the manufacturer's suggestions for the usage of this tyre size are to be heeded.

2. Breaks, steering and suspension, with exception of special suspension springs, must match with the series-production status.

3. Before assembling of tyre and wheel, tyre bead has to be lubricated with commercially available tyre bead lubricant. Only use of rubber or metal valves with nuts from outside, which meet DIN and E.T.R.T.O requirements and fit to 11,3 mm nominal valve diameter, are permissible. Valve must not protrude from rim. Assembly advices of valve manufacturer have to be respected.

4. Before assembling on vehicle, brake disc's and brake drum's installation surfaces have to be inspected for warping caused by for example screws, varnish tears, corrosion or dirt and, if necessary, have to be refinished.

5. Only tubeless tyres are permitted.

6. Adhesive balancing weights must be used for the balancing of the wheels.

7. Wheel has to be fixed with described bolts or nuts only. Tightening torque is 120 Nm. After assembling of wheel on car, clearance to brake and car body has to be inspected by rotation of wheel. After 50 – 100 km tightening torque has to be checked again together with air pressure. A pressure inspection is at least necessary every month and before long trips. Pressure check has to be done with cold tyres.

8. Shaft hub joint cover ZT 2000 has to be snapped in place.

9. Use of snow chains is only permissible if approved for this tyre/wheel combination by car manufacturer (see instruction manual).

10. An additional mechanical adaption and/or thermal treatment is not permitted. Such wheels do not conform with certified version anymore and will lead to a termination of the operating license in the area of StVZO, when assembled on the vehicle.

Montageanleitung Dezent RE – TREZ8SA42E vom 21.02.2011

Raddaten:

Radgröße nach Norm : 6 ½ J X 16 H2 Einpreßtiefe (mm) : 42

Lochkreis (mm)/Lochzahl: 112/5 Zentrierart : Mittenzentrierung

ECE : E1- 124R 000057

Technische Daten, Kurzfassung

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Mittenloch (mm)	zul. Radlast (kg)	zul. Abroll umf. (mm)	gültig ab Fertig datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring				
TREZ8SA42E571	PCD112 ET42	ohne	57,1	625	1990	04/11

Verwendungsbereich/Fz-Hersteller : VOLKSWAGEN

Befestigungsteile : Kugelbundschauben M14x1,5
Schaftl. 27 mm,
Kugelbunddurchmesser 26 mm

Zubehör : Serie

Anzugsmoment der Befestigungsteile : 120 Nm

Nabenabdeckung : ZT2000

Hersteller	Modellreihe	Betriebserlaubnis	Typ	kW	Reifengröße
VOLKSWAGEN	Eos	e1*2001/116*0349*..	1F	85-184	205/55R16
VOLKSWAGEN	Passat (bis e1*2001/116*0307*23)	e1*2001/116*0307*..	3C	75-147	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat (ab e1*2001/116*0307*24)	e1*2001/116*0307*..	3C	77-125 155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat	e1*2007/46*0502*..	3C	77-125 90-155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat	DE*2007/46*0547*..	3c	77-125 77-155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Scirocco	e1*2001/116*0471*..	13	90-155	205/55R16

Montage - Anleitung

- Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn diese in den Fahrzeugpapieren bereits serienmäßig eingetragen oder vom Fahrzeughersteller, s. Auszug aus der EG-Genehmigung des Fahrzeuges (EG-Übereinstimmungsbescheinigung), freigegeben ist. Der Loadindex, das Geschwindigkeitssymbol, die M+S-Kennzeichnung, die Reifenfabrikate der Fahrzeugpapiere, die Hinweise und die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind bei Verwendung dieser Reifengröße zu beachten.
- Die Brems-, Lenkungsaggregate und das Fahrwerk mit Ausnahme von Sonder-Fahrwerksfedern müssen dem Serienstand entsprechen.
- Vor der Montage des Reifens müssen die Reifenwülste mit einer handelsüblichen Montagepaste eingestrichen werden. Es ist nur die Verwendung von Gummiventilen oder Metallschraubventilen mit Überwurfmutter von außen, die weitgehend den Normen (DIN, E.T.R.T.O. bzw. Tire and Rim) entsprechen und die für einen Ventilloch-Nenndurchmesser von 11,3 mm geeignet sind, zulässig. Das Ventil darf nicht über den Felgenrand hinausragen. Es sind die Montagehinweise des Ventilherstellers zu beachten.
- Vor der Radmontage am Fahrzeug muss die Anlagefläche der Bremsscheibe bzw. Bremstrommel auf Unebenheiten, wie z.B. überstehende Fixierschrauben, grobe Lackläufer, Korrosion oder Verschmutzung, überprüft und wenn nötig nachgearbeitet werden.
- Es dürfen nur schlauchlose Reifen verwendet werden.
- Zum Auswuchten müssen Klebegewichte verwendet werden.
- Das Rad darf nur mit den beschriebenen Befestigungsteilen an das Fahrzeug angebaut werden. Das Anzugsmoment beträgt 120 Nm. Nach der Montage des Rades am Fahrzeug drehen Sie dieses bitte und überprüfen die Freigängigkeit an Brems- und Karosserieteilen. Das Anzugsmoment der Radschrauben ist nach ca. 50 - 100 Km zu überprüfen. Der Luftdruck der Reifen ist bei dieser Gelegenheit mit zu überprüfen und danach mindestens einmal im Monat und vor jeder längeren Fahrt. Den Fülldruck immer am kalten Reifen prüfen
- Die Nabenabdeckungen ZT2000 ist durch Einclipsen (Schnappverschluss) zu befestigen.
- Die Verwendung von Schneeketten ist nur zulässig, wenn diese vom Fahrzeughersteller für diese Rad/Reifen-Kombination freigegeben ist (s. Betriebsanleitung).
- Eine nachträgliche mechanische Bearbeitung und/oder thermische Behandlung ist nicht zulässig. Ein solches Rad entspricht nicht mehr der geprüften Version und führt bei Montage auf einem Fahrzeug zum Erlöschen der Betriebserlaubnis im Bereich der StVZO.

Összeszerelési útmutató Dezent RE – TREZ8SA42E 2011.02.21-től

Keréktárcsa adatok:

Kerékméret: 6 ½ J X 16 H2 Offset (mm) : 42
Osztókör (mm)/Lyukszám: 112/5 Központosítás : középfurat közp.
ECE: E1- 124R 000057

Technikai adatok

Verzió	Kivitel		Agy- furat (mm)	Terh. (kg)	Görd. kerület (mm)	érvé- nyes
	Keréktárcsa adatok	Központosító gyűrű				
TREZ8SA42E571	PCD112 ET42	nincs	57,1	625	1990	04/11

Felhasználási terület/jármű gyártó : VOLKSWAGEN

Kötőelemek : gömbfejű csavar, M14x1,5
Menethossz: 27 mm,
cs.gömbfej átmérője: 26 mm

Tartozékkészlet : Széria

Kötőelem meghúzási nyomaték : 120 Nm

Kupak : ZT2000

Gyártó	Modell	Engedélyszám	Típus	kW	Abronsméret
VOLKSWAGEN	Eos	e1*2001/116*0349*..	1F	85-184	205/55R16
VOLKSWAGEN	Passat (bis e1*2001/116*0307*23)	e1*2001/116*0307*..	3C	75-147	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat (ab e1*2001/116*0307*24)	e1*2001/116*0307*..	3C	77-125 155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat	e1*2007/46*0502*..	3C	77-125 90-155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat	DE*2007/46*0547*..	3c	77-125 77-155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Scirocco	e1*2001/116*0471*..	13	90-155	205/55R16

Felhelyezési útmutató

1. A gumiabroncsnál ügyelni kell a terhelési indexre, a sebességindexre, valamint a jármű gyártójának előírásaira is.
2. A fékeknek, a kormányműnek, valamint a futóműnek (sportfutó kivételével) a gyári állapotnak kell megfelelnie.
3. A keréktárcsa és a gumiabroncs összeszerelésekor utóbbi peremét szerelőpasztával ajánlott bevonni. A szereléskor kizárólag gumiszelepek vagy magasított csavaranyájú fémszelepek használhatóak, amelyek megfelelnek az E.T.R.T.O előírásainak, illetve 11.3 mm-es szelepfurat-átmérőhöz alkalmasak. A szelep nem állhat ki a felni síkjából. A szelepet gyártó cég előírásai az irányadók.
4. A kerék felszerelését megelőzően ellenőrizni kell a kerékagy felületét, az esetleges rozsdásodás, szennyeződés vagy felületi sérülések miatt, amelyek révén utómunkára lehet szükség.
5. Kizárólag tömlő nélküli abroncsok használata engedélyezett.
6. A kiegyensúlyozáshoz ragasztható centrírsúlyok használata ajánlott.
7. A kerék felhelyezése csak a megadott kötőelemek használatával engedélyezett. A kötőelemek meghúzási nyomatéka 120 Nm. A járműre történő felszerelést követően forgassa meg a kerekeket, hogy azok nem érintkeznek-e sem a fékrendszer, sem a karosszéria elemeivel. A kerekek rögzítését 50-100 km megtétele után újra ellenőrizni, szükség esetén utánhúzni kell. A kerék légnyomását ajánlott legalább havonta egy alkalommal ellenőrizni, mindezt elindulás előtt, az abroncs hideg állapotában.
8. A ZT2000 cikkszámú felnikupakot a keréktárcsa középfuratába kell bepattintani.
9. Hólánc használata csak abban az esetben engedélyezett, ha a jármű gyártója az adott keréktárcsa-gumiabroncs kombinációra engedélyezte.
10. Utólagos mechanikai vagy termikus megmunkálás nem engedélyezett. Az ilyen keréktárcsák a továbbiakban már nem felelnek meg az előírt minőségi követelményeknek, így a járművön való alkalmazásával az engedély érvényét veszti.

Istruzioni per l'assemblaggio del Dezent RE – TREZ8SA42E dal 21.02.2011

Dati del cerchio:

Misure del cerchio	: 6 ½ J X 16 H2	Offset (mm)	: 42
PCD	: 5X112	Sistema di centraggio	: Foro centrale
ECE	: E1- 124R 000057		

Dati tecnici

Versione	Versione/designazione		Foro centrale (mm)	carico max ruota peso (kg)	Circonferenza (mm)	Dispon. da Data
	Designazione Ruota	Designazione Foro centrale				
TREZ8SA42E571	PCD112 ET42	senza	57,1	625	1990	04/11

Range di applicazione/Case produttrici : VOLKSWAGEN

Bulloni montaggio	: Bulloni con sede sferica M14x1,5 Lunghezza 27 mm, Sede sferica del diametro di 26 mm
Accessori	: di serie
Torsione massima dei bulloni	: 120 Nm
Coppetta foro centrale	: ZT2000

Marca	Modello	Autorizzazione casa costruttrice	Tipo	kW	pneumatico
VOLKSWAGEN	Eos	e1*2001/116*0349*..	1F	85-184	205/55R16
VOLKSWAGEN	Passat (to e1*2001/116*0307*23)	e1*2001/116*0307*..	3C	75-147	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat (from e1*2001/116*0307*24)	e1*2001/116*0307*..	3C	77-125 155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat	e1*2007/46*0502*..	3C	77-125 90-155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat	DE*2007/46*0547*..	3c	77-125 77-155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Scirocco	e1*2001/116*0471*..	13	90-155	205/55R16

Istruzioni

- L'applicazione di questa ruota e' permessa solo se e' la combinazione tra cerchio e pneumatico e' riportata nei documenti della casa costruttrice (vedere autorizzazione EG) della macchina. L'indice di carico, il simbolo di velocita', il marchio M+S, gli pneumatici di serie e tutti i suggerimenti e informazioni fornite dal produttore devono essere seguite attentamente e devono essere tenute in considerazione.
- Freni, sterzo e sospensioni, con l'eccezione di particolari caratteristiche dello chassis, devono combaciare con quelli richiesti dalla casa produttrice.
- Prima di assemblare cerchio e pneumatico il cerchietto dello pneumatico deve essere lubrificato con un prodotto apposito. Usare soltanto valvole di metallo o di gomma con il bullone sull'esterno che abbiano le caratteristiche DIN e E.T.R.T.O.. Valvole del diametro di 11,3 mm sono permesse. Le valvole non devono sporgere dal bordo del cerchio. Le indicazioni di assemblaggio fornite dalla casa costruttrice devono essere sempre seguite e rispettate.
- Prima di rimontare la ruota sul veicolo bisogna ispezionare dischi e tamburi dei freni in modo da accertarsi che non ci siano deformazioni date da viti, gocce di vernice, corrosione o sporco e se necessario va ripulito il tutto.
- Sono permessi solo pneumatici tubeless.
- Devono essere sempre usati i pesi adesivi per il bilanciamento.
- Le ruote devono essere montate sempre con i bulloni e i dadi descritti.
La torsione massima deve essere di 120 Nm. Dopo l'assemblaggio della ruota sulla macchina, bisogna verificare che non ci siano interferenze con freni e carrozzeria ruotando il complesso.
Dopo 50-100 km la chiusura dei bulloni deve essere verificata e la stessa cosa vale per la pressione delle gomme. Quest'ultima deve essere effettuata almeno ogni mese o necessariamente nel caso di lunghi viaggi e deve essere sempre effettuata a gomme fredde.
- La coppetta centrale deve essere inserita facendo pressione sulla stessa.
- Usare catene da neve solo se il costruttore lo permette considerando la combinazione pneumatico/cerchio.
- Un adattamento meccanico del cerchio non e' permesso. Un cerchio in queste condizioni non e' conforme, non e' ovviamente certificato e portera', se smontato, alla sospensione della licenza del veicolo stesso.

Инструкция по установке

1. Использование данной комбинации колесный диск/шина допустимо только в случае наличия указания о возможности ее применения в стандартной документации на данный автомобиль или при наличии особого разрешения от производителя автомобиля, (см. выдержки из сертификата соответствия ЕС (EC Certificate of Conformity)). Следует неукоснительно соблюдать содержащиеся в документации к автомобилю рекомендации производителя автомобиля относительно индекса нагрузки шин, индекса скорости шин, обозначения M+S на шинах, наименования производителя шин, что должно быть проверено перед установкой на автомобиль колесных дисков соответствующего размера.

2. Узлы и агрегаты тормозной системы, рулевого управления и ходовой части данного автомобиля, за исключением специальных пружин подвески, должны соответствовать стандартной версии для данного автомобиля.

3. Прежде чем начинать монтаж шин следует смазать борт шины стандартной монтажной пастой. Разрешается использовать только вентили с металлической резьбой и крышкой в виде накидной гайки снаружи в соответствии с действующими стандартами (DIN, E.T.R.T.O.) и подходящим для установки в отверстие под вентиль с номинальным размером 11.3 мм. Вентиль не должен выступать за внешний край обода колесного диска. Необходимо соблюдать рекомендации, указанные производителем вентиля.

4. Перед установкой колесного диска на автомобиль обязательно следует проверить привалочную плоскость тормозного диска или тормозного барабана на отсутствие на поверхности неровностей, таких как стопорные болты, обширные потеки краски, места покрытые коррозией или грязью, и при необходимости произвести соответствующую подготовку привалочной плоскости.

5. Разрешается использовать только бескамерные шины.

6. При балансировке колесных дисков допустимо использование только самоклеящихся балансировочных грузиков.

7. Для прикручивания колесного диска при установке на данный автомобиль разрешается использовать только указанные выше крепежные элементы. Крепежные болты должны быть затянуты с моментом 120 Нм. После установки колесного диска на автомобиль его следует прокрутить, чтобы убедиться, что колесо не задевает за элементы тормозной системы или кузова автомобиля. Момент затяжки болтов необходимо проверить через приблизительно 50 -100 км. В это же время следует проверить давление воздуха в шинах, а также проверять его регулярно не реже одного раза в месяц или перед каждой продолжительной поездкой. Давление в шинах следует всегда проверять в холодном состоянии.

8. Крышка ступицы ZT 2000 крепится посредством защелкивания.

9. Использование цепей противоскольжения допускается только в том случае, если цепи противоскольжения одобрены к применению производителем автомобиля для данной комбинации колесный диск/шина (см. руководство по эксплуатации автомобиля).

10. Недопустимо осуществление последующей механической и/или термической обработки колесного диска. В этом случае колесный диск более не соответствует характеристикам протестированного колеса и в случае его установки приводит к потере права на эксплуатацию автомобиля в соответствии с правилами допуска транспортных средств к движению (StVZO).

Návod k montáži Dezent RE – TREZ8SA42E ze dne 21.02.2011

Údaje ke kolu:

Velikost kola podle normy : 6 ½ J X 16 H2 ET (mm) : 42
Rozeč (mm)/Počet otvorů : 112/5 Způsob centrování : středové centrování
ECE : E1- 124R 000057

Technické údaje, zkrácená verze

Provedení	Označení provedení		Středový otvor (mm)	Max. zatížení kola (kg)	Max. jízdní obvod (mm)	Platné od data výroby
	Označení kola	Označení středicího kroužku				
TREZ8SA42E571	PCD112 ET42	bez	57,1	625	1990	04/11

Určeno pro/Výrobce vozidla : VOLKSWAGEN
Upevňovací díly : Šrouby s kulovou dosedací plochou M14x1,5
délka dřívku 27 mm, průměr 26 mm
Příslušenství : originální
Utahovací moment upevňovacích dílů : 120 Nm
Krytka náboje : ZT2000

Výrobce	Modelová řada	Schválení k provozu	Typ	kW	Rozměr pneu
VOLKSWAGEN	Eos	e1*2001/116*0349*..	1F	85-184	205/55R16
VOLKSWAGEN	Passat (to e1*2001/116*0307*23)	e1*2001/116*0307*..	3C	75-147	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat (from e1*2001/116*0307*24)	e1*2001/116*0307*..	3C	77-125 155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat	e1*2007/46*0502*..	3C	77-125 90-155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Passat	DE*2007/46*0547*..	3c	77-125 77-155	205/55R16 215/55R16
VOLKSWAGEN	Scirocco	e1*2001/116*0471*..	13	90-155	205/55R16

Návod k montáži

1. Použití této kombinace kolo/pneumatika je přípustné jen tehdy, jestliže je tato pneumatika zapsaná již jako sériová v dokladech od vozidla nebo povolena výrobcem vozidla, viz výňatek ze schválení vozidla Evropského společenství (prohlášení o shodě Evropského společenství). Při používání této pneumatiky je nutno dbát na index zatížení (load index), symbol rychlosti, označení M+S, pneumatiky uvedené v dokladech od vozidla, pokyny a doporučení výrobce vozidla.
2. Díly brzdového systému, řízení a podvozek s výjimkou speciálních pružin podvozku musí odpovídat sériovému provedení.
3. Před montáží pneumatiky se musí natřít patky pneumatiky běžnou montážní pastou. Je přípustné jen použití pryžových nebo kovových závitových ventilů s přesuvnou maticí zvnějšku, které zcela odpovídají normám (DIN, E.T.R.T.O., popř. Tire and Rim), a které jsou vhodné pro jmenovitý průměr otvoru ventilu 11,3 mm. Ventil nesmí přesahovat přes okraj ráfku. Je nutné dodržet montážní pokyny výrobce ventilu.
4. Před montáží kola na vozidlo se musí zkontrolovat, a je-li to nutné upravit dosedací plocha brzdového kotouče resp. brzdového bubnu s ohledem na nerovnosti, jako např. vyčnívající fixační šrouby, hrubé nánosy laku, korozí nebo nečistoty.
5. Je povoleno použití výhradně bezdušových pneumatik.
6. K vyvážení se musí použít nalepovací závaží.
7. Kolo se smí namontovat na vozidlo pouze s předepsanými upevňovacími díly. Utahovací moment činí 120 Nm. Po montáži kola na vozidlo, kolem otočte a zkontrolujte průchodnost mezi brzdíčem a kolem a dále mezi pneumatikou a díly karosérie. Utahovací moment kolových šroubů je nutno zkontrolovat po ujetí přibližně 50 - 100 km. Při této příležitosti je nutno zkontrolovat tlak vzduchu v pneumatikách a poté minimálně jednou v měsíci a před každou delší jízdou. Tlak je nutné kontrolovat vždy na studené pneumatice.
8. Krytky náboje ZT2000 je nutno upevnit zaklapnutím.
9. Použití sněžových řetězů je přípustné pouze tehdy, když jsou schválené výrobcem vozidla pro tuto kombinaci kolo/pneumatiky (viz návod k obsluze).
10. Mechanické opravy kol a/nebo jejich tepelné zpracování není přípustné. Takové kolo již poté neodpovídá zkoušenému kolu a vede při montáži na vozidle k zániku schválení k provozu v oblasti Vyhlášky o technických podmínkách provozu silničních vozidel.

DEZENT

LEICHTMETALLRÄDER

Dezent Leichtmetallräder GmbH

Industriestraße 4-6

D-53721 Siegburg

Information Center

Leobersdorfer Straße 24

A-2552 Hirtenberg

phone: +43 2256 801-500

fax: +43 2256 801-525

e-mail: info@dezent-wheels.com